

## Грамота № 7

Общие сведения см. выше при № 2.

Грамота № 7 найдена 20.08.1999 на усадьбе А Воздвиженского 1А раскопа в виде двух фрагментов, залегавших в соседних квадратах на расстоянии 1,2 м с друг от друга и с разницей глубин в 4 см; квадрат Д-48 и Д-47, пласт 19, глубина 1,83 и 1,87 м. Это две конечные строки письма:

**БѢНѢВОДАСИЛИАЛЖ[Ѣ]ТИ[Ѡ]А[Ѡ]М[ИТ]РОВА  
ДѢНИПОТРИРѢЗАНАМЕСАЦЕ**

Длина 26,6 см, ширина 3,2 см.

Стратиграфическая дата: 1187–1197 гг.

Текст делится на слова следующим образом:

**...бѢ. НѢ ВОДАСИ ЛИ, А ЛАЖѢ ТИ О<sup>Г</sup> ДОМИТРОВА ДѢНИ ПО ТРИ РѢЗА НЕ НА МЕСАЦЕ.**

Перевод: ‘... Если же не отдашь, то на тебя ляжет [обязанность выплачивать], начиная с Дмитрова дня, по три резаны в месяц’.

## Грамота № 8

Грамота № 8 найдена 27.08.1999 на усадьбе А Воздвиженского 1А раскопа; квадрат Е-50, пласт 21, глубина 2,04 и 2,08 м. Она находилась в 50–100 см от частокола, отделяющего усадьбу А от мостовой Воздвиженской улицы. На усадьбу А грамота в принципе могла попасть и через частокол с улицы (ее адресат — иной, чем в № 2). Грамота залегала приблизительно на 20 см выше уровня древнейшего настила мостовой, сооруженного во второй половине 1180-х гг.

Это целое письмо, которое в древности разорвали на две части, оказавшиеся в слое на расстоянии 50 см друг от друга, с разницей глубин в 4 см:

**+Ѡк[ѡ]-ЄАПОКЛАНАНИЕКОРОСТИЛИДОБУДИМИКОНА  
СЕ[Д]ЕМАВЕЛИКАДОБРААЛИТИНЕПРИГОДИТЬСЯ  
[С]Е[Л]Е[М]АДОБРААПОЛО**

Левый край грамоты истерт и частично поврежден. Его реконструкция не вполне надежна. В имени автора вторая буква читается с большим трудом, а третья почти целиком вырвана (может быть, это *p*).

Длина 30,2 см, ширина 3,8 см.

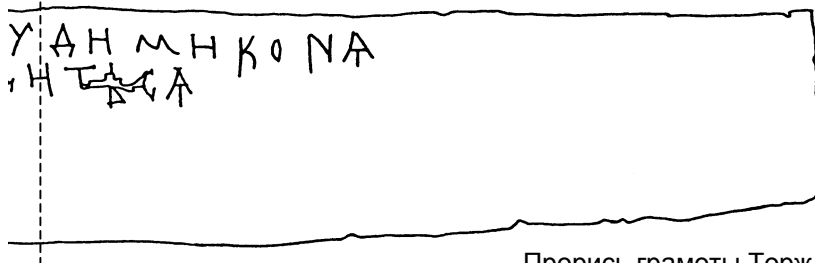
Стратиграфическая дата: 1187–1192 (1197) гг.

Внестратиграфическая оценка: предпочтительно последнее 40-летие XII в. (см. НГБ X, с. 415).

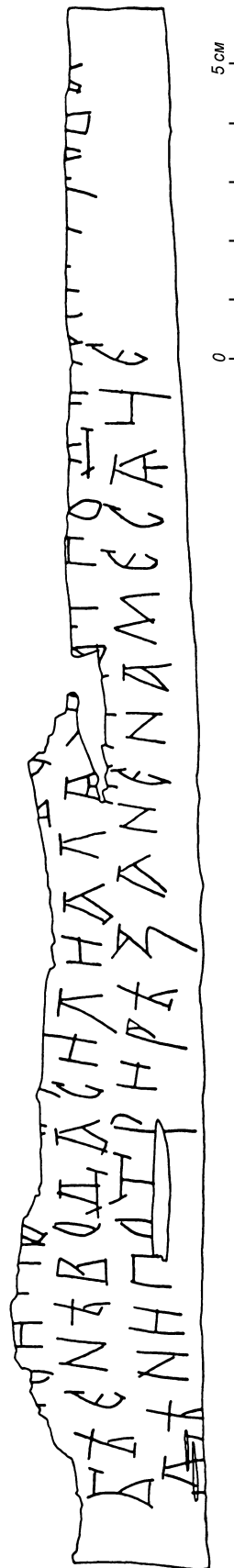
Текст делится на слова следующим образом:

**Ѡ КЫ-ЄА ПОКЛАНАНИЕ КО РОСТИЛИ. ДОБУДИ МИ КОНА, СЕЛЕМА ВЕЛИКА, ДОБРА.**

**АЛИ ТИ НЕ ПРИГОДИТЬСЯ СЕЛЕМА ДОБРА, А ПОЛО.**



Прорись грамоты Торж. 8



Прорись грамоты Торж. 7

Перевод: 'От Кирея (?) поклон Ростиле. Добудь мне коня, такого большого, хорошего. Если же тебе не попадетсЯ такого хорошего, то половину'. Этот на первый взгляд странный текст становится ясным, если осознать, что речь идет о покупке конины, а именно, целой конской туши.

*Сельма* — 'столь', 'настолько' (см. Слов. XI–XVII, 24, с. 49); ср. более известное *тольма*.

### Грамота № 9

Семь берестяных грамот (№ 9, 11, 12, 14, 15, 17, 18) найдены на усадьбе Б, границы которой начали формироваться уже в середине 1150-х гг., в слое коричневого гумуса со щепой.

Грамоты №№ 9, 11, 12 приурочены к южной части усадьбы и обнаружены в 1–2 м к северо-востоку и северу от сруба, связанного с бронзолитейным производством. Грамоты найдены в обрывках, причем не в свернутом рулончиком, а в развернутом виде.

Грамота № 9 найдена 30.08.1999 на усадьбе Б Воздвиженского 1А раскопа; квадрат В-52, пласт 28, глубина 2,72 м. По глубине залегания грамота № 9 соответствует уровню производственного сруба, имеющего дендродаты 1189–1195 гг. Это средняя часть трехстрочного письма:

...роужинекогостиле...  
...пиливьрьбаго-а--...  
...икоуневотретье



Длина 17,1 см, ширина 3,3 см.

Стратиграфическая дата: 1189–1195 гг.

Внестратиграфическая оценка: предпочтительно середина – вторая половина XII в. (см. НГБ X, с. 415).

Сохранившиеся отрезки текста делятся на слова так:

(...) (Ѡ дружине ко Гостиле. ... ..пили вьрьбаго -а--... ..и коуне во третье.

Можно понять: '... от дружины к Гостиле'; '... купили (?) ивовую рощу ...'; '... деньги в треть'.

Слово *вьр(ь)багъ* ранее не засвидетельствовано. Это явно производное от *вьрба* 'верба', 'ива', однотипное с диалектными *липѣгъ* 'возвышенность, покрытая липовым лесом' Петерб., Тамб., Ворон. (СРНГ, 17: 60), *листвѣгъ* 'лиственничный лес' Сибирь (17: 65), *волѣгъ* 'заросли ивняка' Новг. (5: 43), также *соснѣгъ*, *ельнѣгъ*, *ольшнѣгъ* и т. п.

*Въ треть* (давать или брать деньги) — 'под отдачу одной трети в качестве процентов'; это выражение неоднократно встречается в берестяных грамотах (например, в новгородской № 75, смоленской № 12).

Имя *Гостила* известно как из летописи, так и из берестяных грамот.

Прорись грамоты Торж. 9

### Грамота № 10

Грамота № 10 найдена 3.09.1999 на усадьбе Г Воздвиженского 2 раскопа; квадрат Ж–5, пласт 9, глубина 1,75 м. Это единственная грамота, происходящая с частично вскрытой Воздвиженским 2 раскопом усадьбы Г. Грамота найдена на останце размерами не более 1×1 м средневекового культурного слоя (коричневый гумус со щепой), зажатого фундаментами и ямой XVIII–XIX вв. (ср. ниже ситуацию с местом находки грамоты № 18).